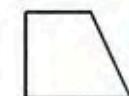


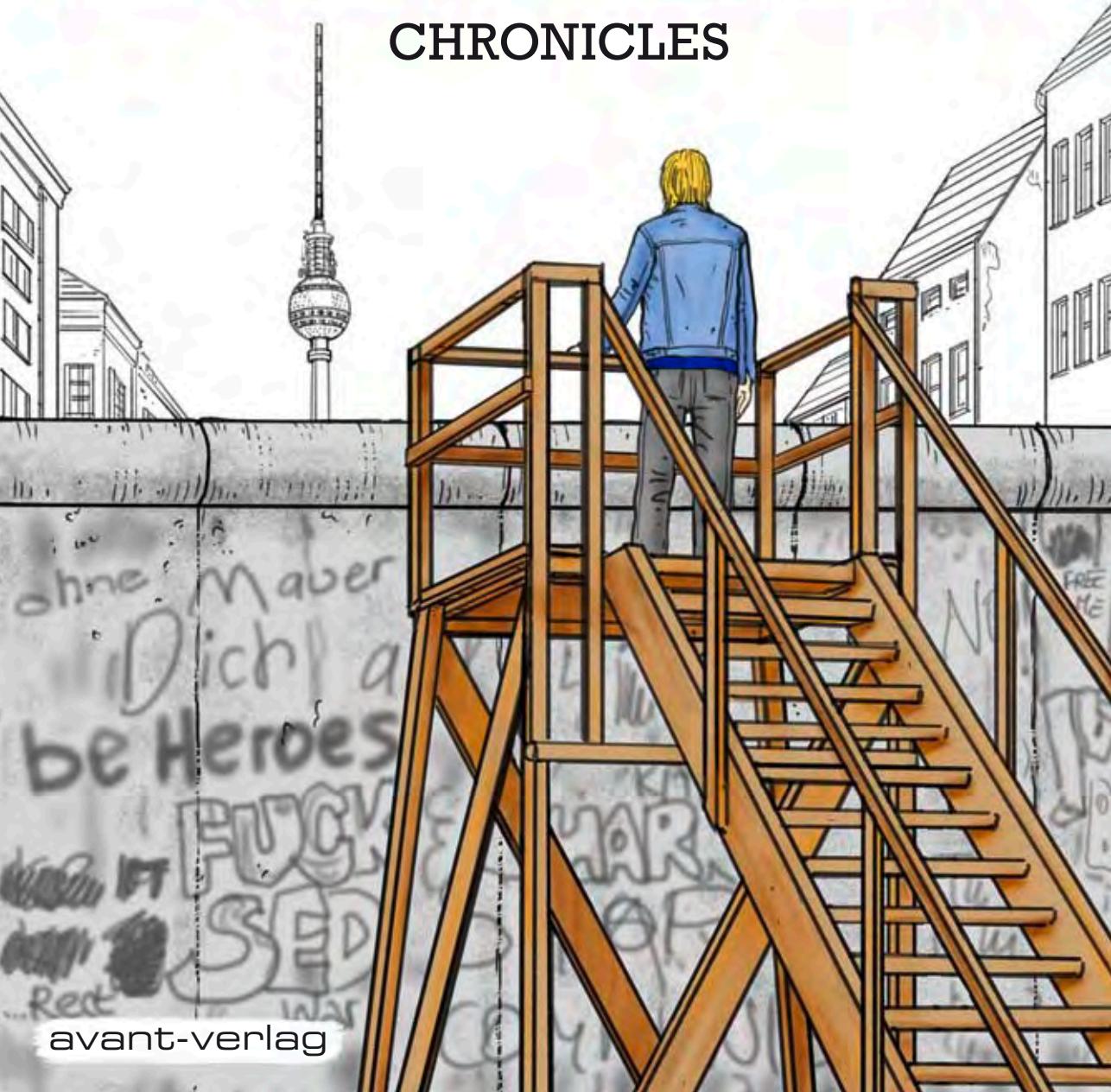
SUSANNE BUDDENBERG / THOMAS HENSELER



A City Divided

# BERLIN

CHRONICLES



avant-verlag

The comic book “Berlin – A City Divided” is based on actual events.

With the support of  
The Federal Foundation for the Reappraisal of the SED Dictatorship



Scenario and gray tones: Susanne Buddenberg  
Scenario and drawings: Thomas Henseler  
Zoom und Tinte Buddenberg und Henseler GbR

Editor: Markus Pieper

Historical texts: Dr. Christian Halbrock  
Historical consultant: Dr. Maria Nooke – Berlin Wall Memorial

English translation: Rick Minnich  
Typesetting and graphic design: Andreas Rupprecht  
Photos 1986/1987: Detlef Matthes  
Photos 2012: Anna Schmelz

Publisher: Johann Ulrich  
avant-verlag / Rodenbergstrasse 9 / 10439 Berlin  
[info@avant-verlag.de](mailto:info@avant-verlag.de)

ISBN 978-3-939080-75-6

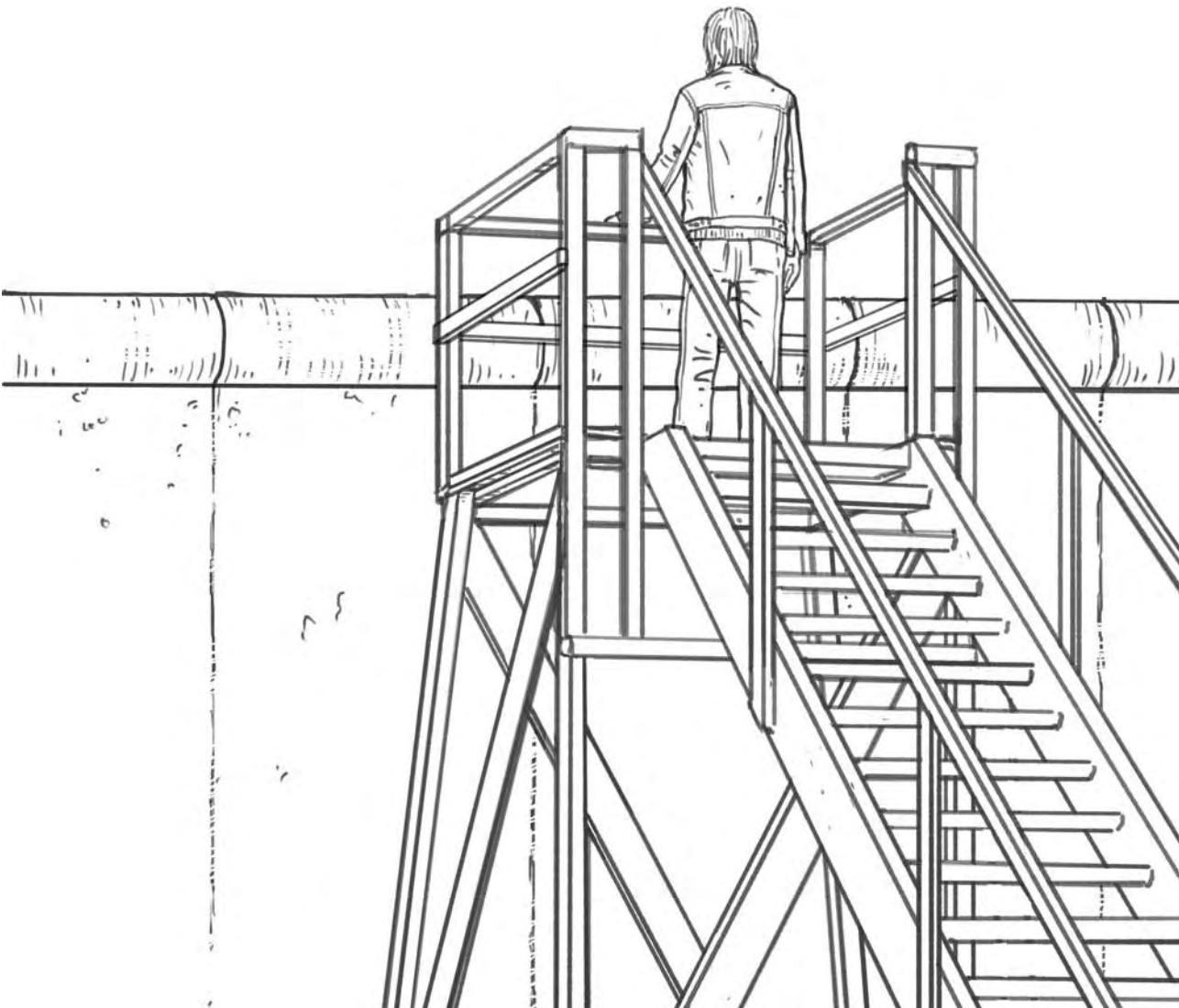
First edition

All rights reserved

Find out more about our books and  
how to order them at [www.avant-verlag.de](http://www.avant-verlag.de)

## Table of Contents

- REGINA ZYWIEZT: How the Wall Nearly Put an End to My High School Career \_\_ 7
- URSULA MALCHOW: The Hospital by the Wall \_\_ 25
- THE HOLZAPFEL FAMILY: Ziplining over the Wall \_\_ 41
- DETLEF MATTHES: The Other Side \_\_ 59
- JAN HILDEBRANDT: My 18th Birthday \_\_ 79





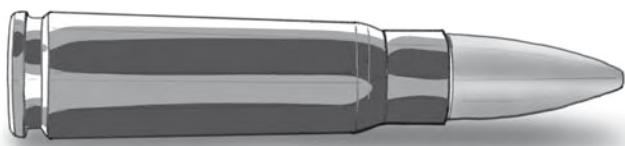
S-BAHN TICKET TO WEST BERLIN FROM AUGUST 16, 1961

# REGINA ZYWIETZ: How the Wall Nearly Put an End to My High School Career



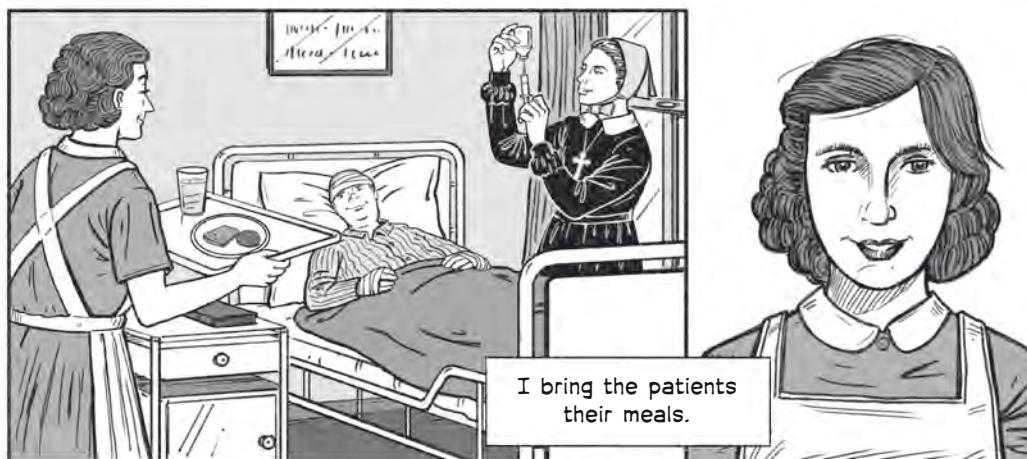
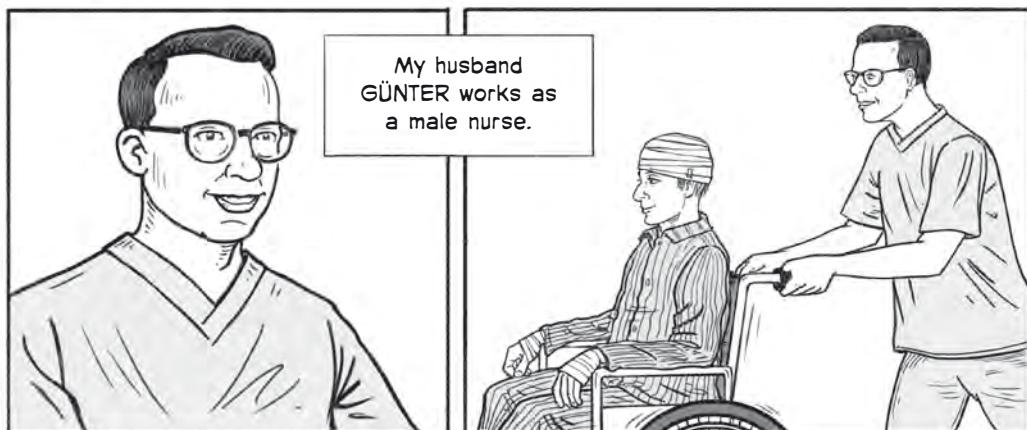
REGINA ZYWIETZ (19). The East Berliner goes to high school in the West and will be taking her finals soon.



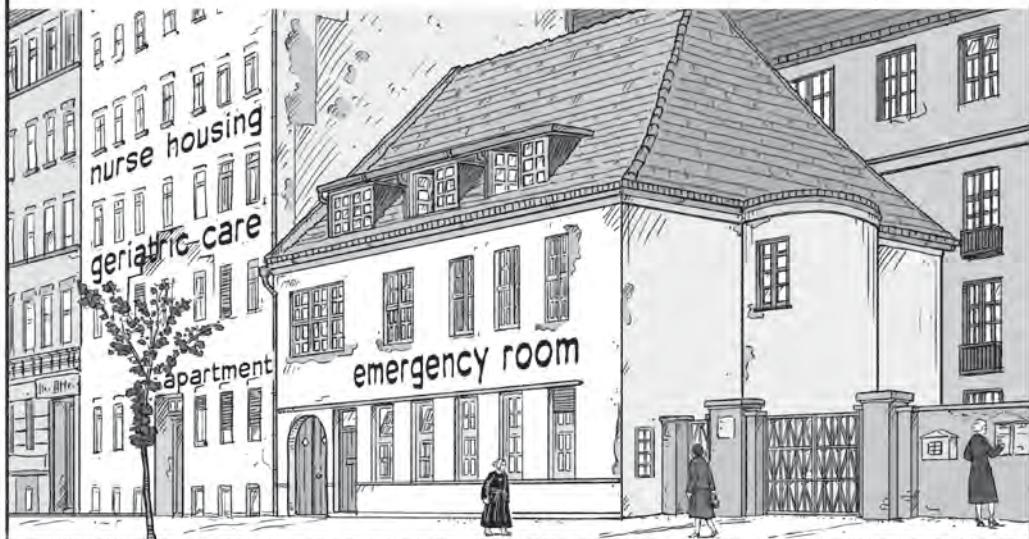


BULLET 7.62 X 39 MM CALIBER

# URSULA MALCHOW: The Hospital by the Wall



We live with our children on the mezzanine floor next to the emergency room.



Across the street begins East Berlin, another country, the GDR.



The buildings there belong to the East.  
The exits to the West are being sealed  
off one by one.



Whenever we notice people fleeing,  
we try to act normal  
so the border guards don't  
become suspicious.

Time and time again people desperately try to escape into the West.

Some flee over the roof-tops, the border guards in hot pursuit.



GDR border guards try to pull others back up into the East while West Berliners try to pull them down into the West.

The West Berlin police try to protect those on the run.

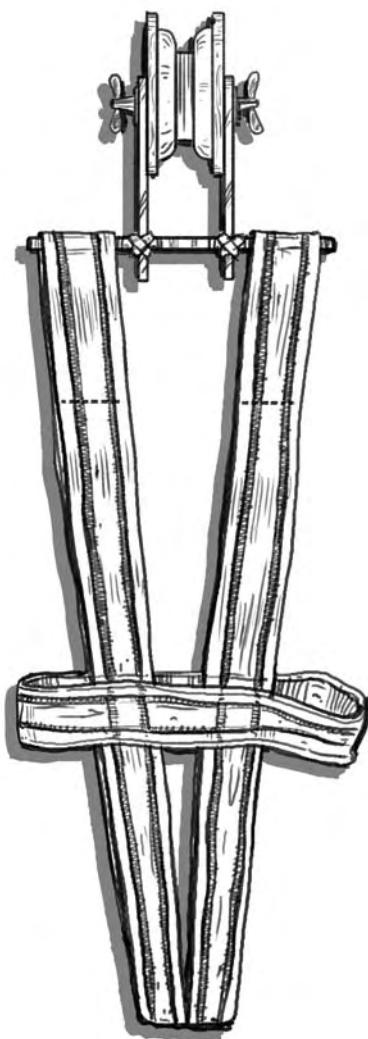


Some escapees rappel on bed sheets tied together.

Others jump into the fire department's rescue nets.

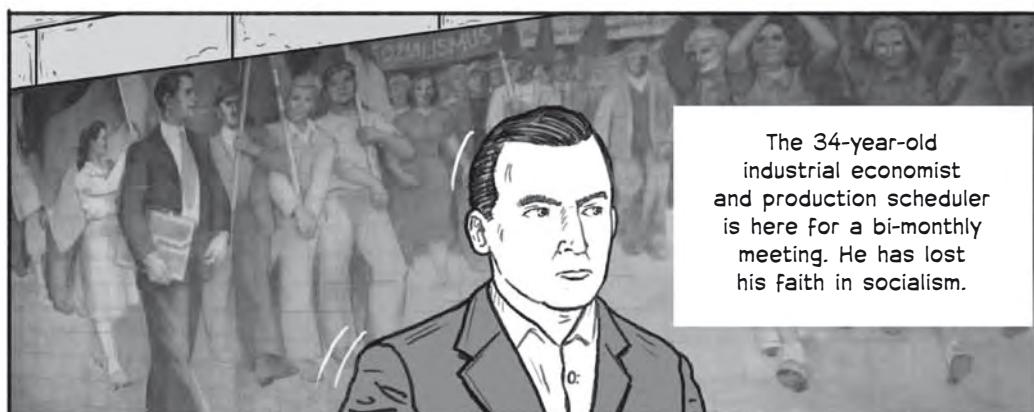
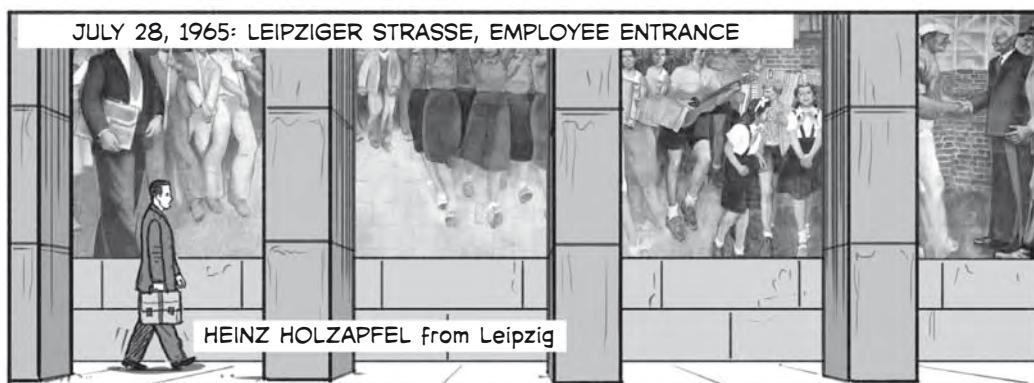
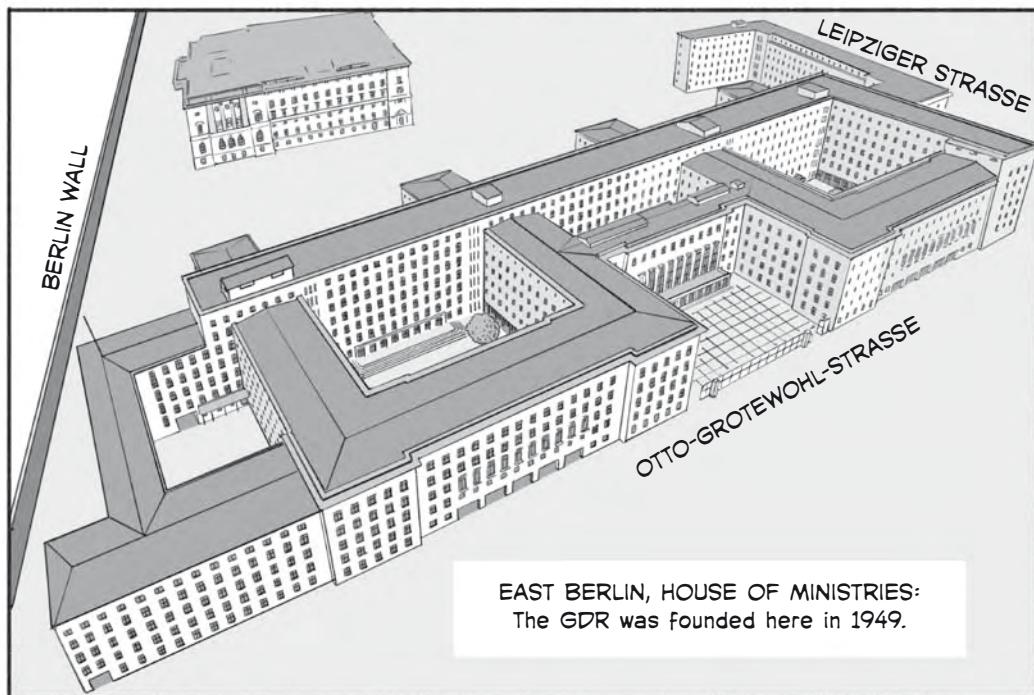


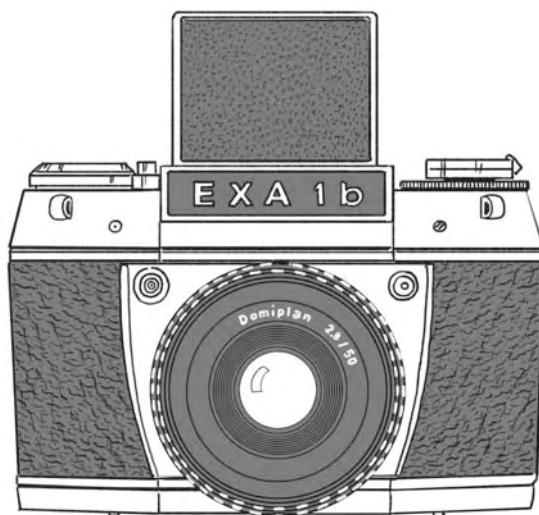
The sheets often tear ...



HANDMADE PULLEY WITH SHOULDER STRAP

# THE HOLZAPFEL FAMILY: Ziplining over the Wall



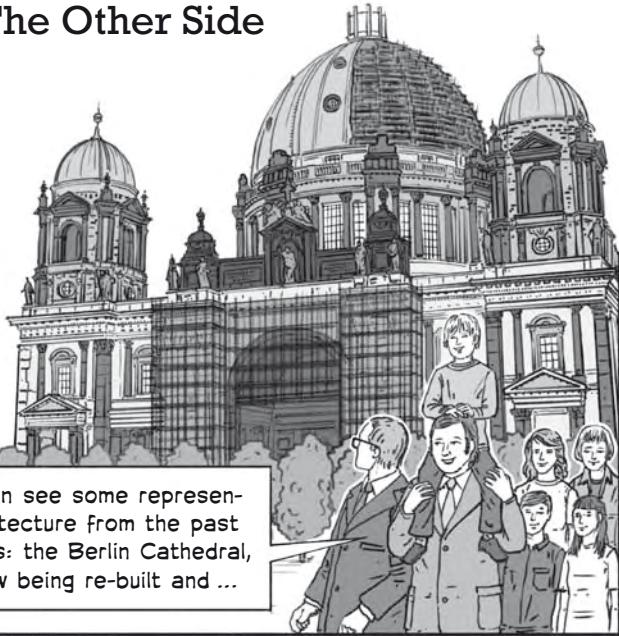


"EXA 1B" MODEL FROM VEB CERTO KAMERAWERK DRESDEN

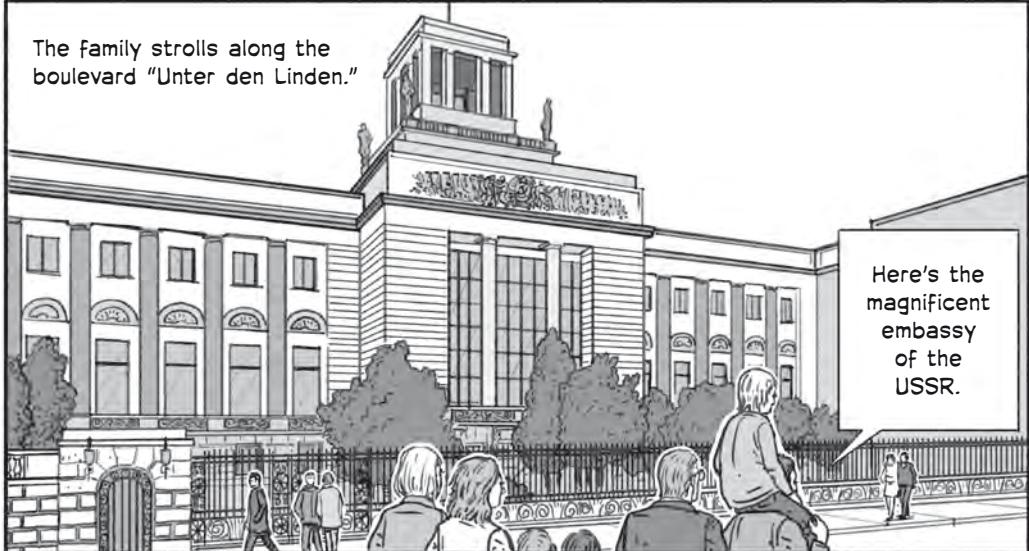
# DETLEF MATTHES: The Other Side

EAST BERLIN, SUMMER 1976

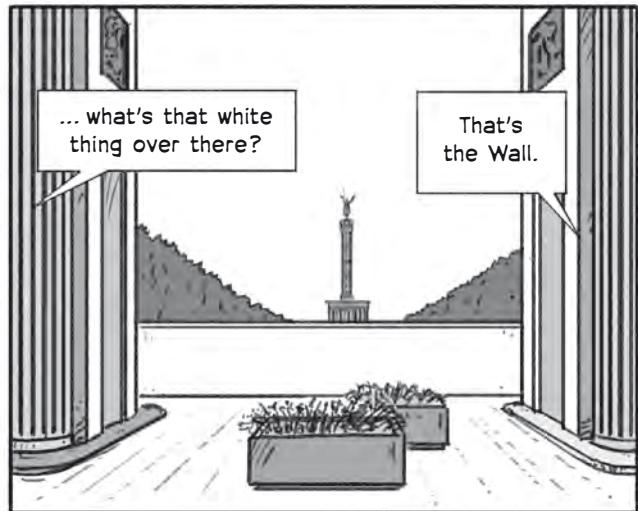
My father is playing tour guide for our visitors from the West.



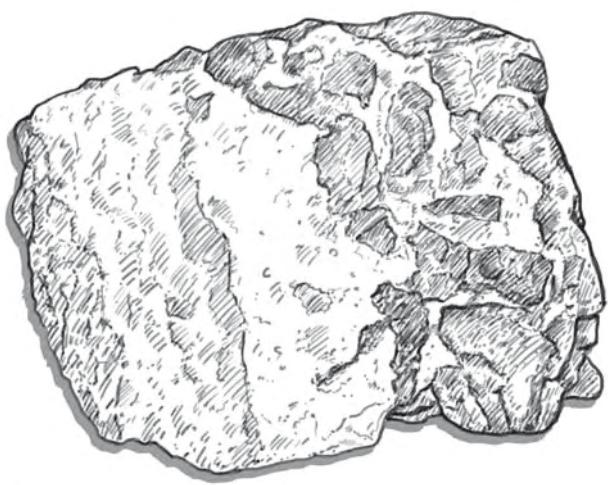
The family strolls along the boulevard "Unter den Linden."



Here's the magnificent embassy of the USSR.

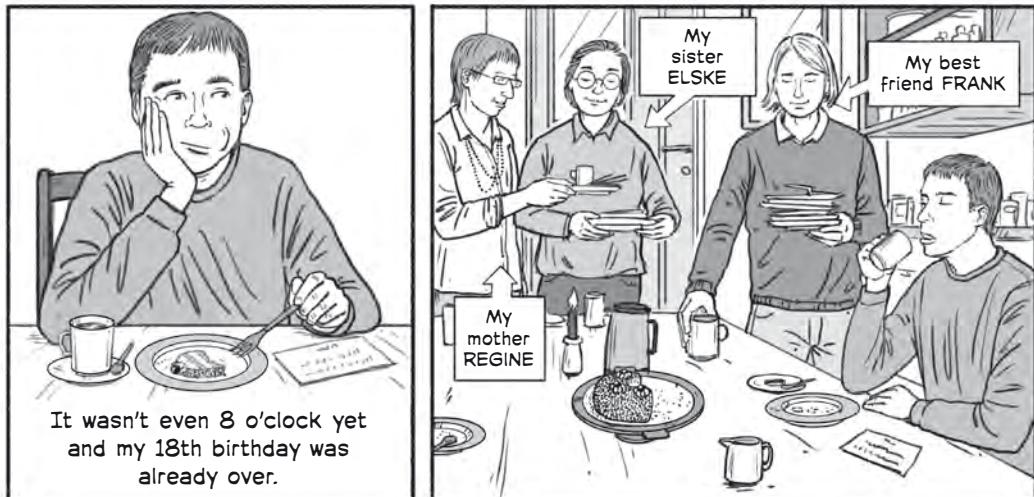
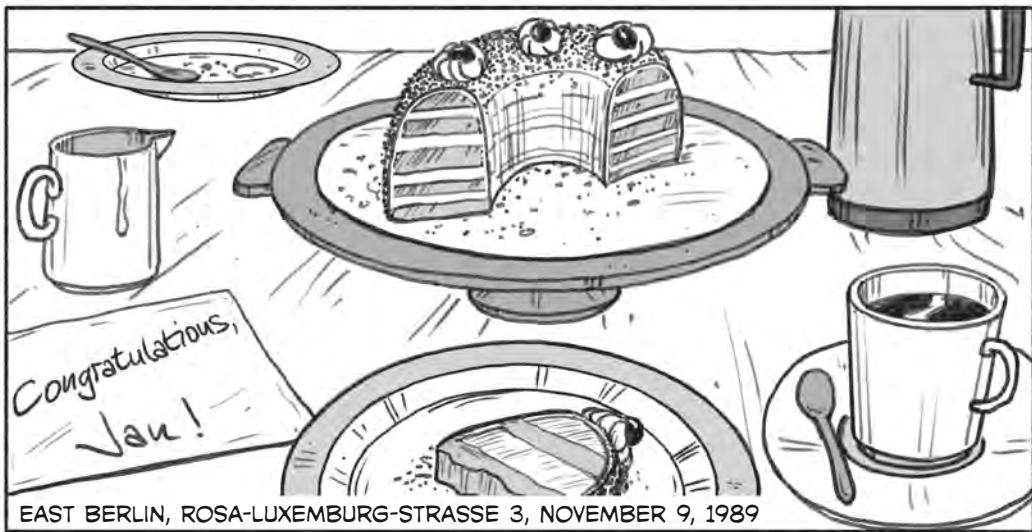






A CHUNK OF THE BERLIN WALL

# JAN HILDEBRANDT: My 18th Birthday



8  
9  
10  
11  
12  
13  
14

Historical Map of  
**East Berlin**  
GDR 1977  
Scale: 1:25,000



## The Authors



**Susanne Buddenberg** and **Thomas Henseler** studied design at the Fachhochschule Aachen and film at the Hochschule für Film und Fernsehen "Konrad Wolf" in Potsdam-Babelsberg. Upon completing their studies, they founded the company Zoom und Tinte Buddenberg und Henseler GbR, which specializes in film and illustration. Together they work in the fields of comics, illustration and storyboarding for film productions, television stations and advertising and event agencies. They also teach game design.

# BERLIN – A City Divided Chronicles

For 28 years, the Berlin Wall divided the city and tore apart friends and family. Comic book artists Susanne Buddenberg and Thomas Henseler interviewed contemporary witnesses and recorded their stories. Five authentic tales bring to life a past which, although not far away, seems hardly imaginable now: A young woman tries to leave East Germany with a fake ID card. A refugee is shot on the border, and no one can come to his rescue. An entire family hides in an East German government building near the Wall, hoping to flee from here into the West. A young man covertly photographs the border fortifications and falls into the clutches of the secret police. An East Berlin student ventures into West Berlin and experiences the party of a lifetime.

“BERLIN – A City Divided” also takes us to the original locations of the stories: Friedrichstrasse Station, Bernauer Strasse, Wilhelmstrasse, the Brandenburg Gate, and the former border crossing in the Bornholmer Strasse, where readers can search for remnants of the dramatic events.

